

Les plus anciens documents linguistiques de la France
Corpus : chartes de la Haute-Marne (chHM)
Responsable du corpus : Martin-D. Glessgen
Édition de la charte : Jean-Gabriel Gigot (révision: Jacques Monfrin
et Lucie Fossier) / D. Kihäi

ChHMo27

Édition critique

1250, novembre

Type de document: charte: notification de redevance

Objet: Notification par Gauthier seigneur de Vignory, de la redevance de 150 bichets de grain, moitié froment, moitié avoine, que les religieux de Clairvaux sont tenus de verser aux Templiers de Thors chaque année avant la Saint Martin d'hiver sur les terrages de la Genevroye et de Mirbel, Gauthier s'engageant à faire lui-même délivrer la rente au Temple en cas de refus des Cisterciens.

Auteur: Gauthier seigneur de Vignory

Sceau: auteur

Bénéficiaire: Templiers de Thors

Autres Acteurs: abbaye de Clairvaux

Rédacteur: scriptorium du Temple de Thors

Support: Parchemin jadis scellé sur double queue

Lieu de conservation: AD HM, 61H 10 - Commanderie de Thors

Transcription de la charte

1 Je, Gautiers, sires de Wangnonri, **2** fas à-savoir à tous ceux qui v
errunt et orunt ces *presantes letres* **3** que \2 *queneue choze est par-*
davant moi que li frere dou Tample demourant en la baillie dou Wau
de-Tors doivent perpetu\3elmant panre chacun ^[1] an **4** *sant et*
cinquante bichés de blef à-la mesure de Wanneri, moitié froumant
marcheant \4 et moitié avoingne, ens terrages de la Genevroie et de
Mirabel, 5 lou queil froumant *et la quelle avoingne li \5 signour de*
Clerevaux doivent paier et delivrer à signours dou Tample dessus dis,
chaucun an dadans \6 la Saint Martin qui est en hyver, ou à lour
sertain commandemant. 6 Et ce li signour de Clerevaux en \7 aloient
de noiant encontre de ces convenances ci dessus escrites, 7 je
Gautiers, sires de Wanneri, \8 en-suis tenus à-faire paier et delivrer
lou dit froumant et la dite avoingne à freres dou \9 Temple dessus
dis ou à lour certain commandemant. 8 En tesmoingnage de veritei,
et pour estre \10 plus ferme choze et plus estauble, et à-la requeste ^[2]
des dous parties, je ai saeellees ces \11 presantes letres de mon seel,
9 *les queiz furent faites* ^[3] *l'an de grace ·MCC. et cinquante, ou mois*
de \12 novambre.

Notes de transcription

^[1] Ms.: *panrechacun* écrit sur un grattage.

^[2] Ms.: s effacé à la fin du mot *requeste*.

^[3] Le scribe avait omis *faites*, puis a rajouté tant bien que mal, devant *l'an* les premières lettres de ce mot.